Европейски парламент
2024-2029

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

2023/0441(CNS)

22.5.2026

*

ПРОЕКТ НА ДОКЛАД

относно проекта на предложение за директива на Съвета за изменение на Директива (ЕС) 2015/637 относно мерките за координация и сътрудничество за улесняване на консулската закрила на непредставени граждани на Съюза в трети държави и Директива (ЕС) 2019/997 за временния документ за пътуване на ЕС
(COM(2023)0930 – C10-0027/2026 – 2023/0441(CNS))

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

Докладчик по становище: Лена Дюпон

Легенда на използваните знаци

*	Процедура на консултация
***	Процедура на одобрение
***I	Обикновена законодателна процедура (първо четене)
***II	Обикновена законодателна процедура (второ четене)
***III	Обикновена законодателна процедура (трето четене)

(Посочената процедура се базира на правното основание, предложено в проекта на акт.)

Изменения към проект на акт

Изменения в две колони, внесени от Парламента

Заличаванията се обозначават с ***получер курсив*** в лявата колона. Заместванията се обозначават с ***получер курсив*** в двете колони. Новият текст се обозначава с ***получер курсив*** в дясната колона.

В първия и втория ред на антетката на всяко изменение се посочва съответната част от текста в разглеждания проект на акт. Ако изменението се отнася до съществуващ акт, който проектът на акт има за цел да измени, антетката съдържа и трети и четвърти ред, където се посочват съответно съществуващият акт и съответната разпоредба от него.

Изменения, внесени от Парламента под формата на консолидиран текст

Новите части от текста се посочват с ***получер курсив***. Заличените части от текста се посочват със символа ▌ или се зачеркват. Заместванията се обозначават, като се посочва с ***получер курсив*** новият текст и се заличава или зачерква заместваният текст.
По изключение не се отбелязват измененията с чисто техническо естество, които се нанасят от службите с оглед изготвянето на окончателния текст.

СЪДЪРЖАНИЕ

Страница

ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ .5

ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

относно проекта на предложение за директива на Съвета за изменение на Директива (ЕС) 2015/637 относно мерките за координация и сътрудничество за улесняване на консулската закрила на непредставени граждани на Съюза в трети държави и Директива (ЕС) 2019/997 за временния документ за пътуване на ЕС (COM(2023)0930 – C10-0027/2026 – 2023/0441(CNS))

(Специална законодателна процедура – консултация)

Европейският парламент,

– като взе предвид проекта на Съвета (05760/2026),

– като взе предвид член 23, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз, съгласно който Съветът се е консултирал с него (C10-0027/2026),

– като взе предвид член 84 от своя Правилник за дейността,

– като взе предвид становището на комисията по външни работи,

– като взе предвид доклада на комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи (A10-0000/2026),

1. одобрява предложението на Комисията, както е изменено;

2. приканва Комисията съответно да измени своето предложение съгласно член 293, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз;

3. приканва Съвета, в случай че възнамерява да се отклони от текста, одобрен от Парламента, да информира последния за това;

4. призовава Съвета да се консултира отново с него, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в предложението на Комисията;

5. възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

Изменение 1

Предложение за директива
Съображение 2

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
(2) Увеличават се броят и мащабът на кризите, които водят до искания от непредставени граждани за консулска закрила***. Като се извличат поуки от този опит и за да се опростят процедурите за непредставените граждани и консулските служби***, ***правилата и процедурите, установени в Директива (ЕС) 2015/637, следва да бъдат актуализирани и рационализирани, така че да се подобри ефективността на предоставянето на консулска закрила на непредставени граждани*** на Съюза, ***по-конкретно по време на кризисни ситуации. Наличните ресурси на равнището на държавите членки и на Съюза, както на местно равнище в трети държави, така и в столиците, следва да се използват по най-добрия начин.***	(2) Увеличават се броят и мащабът на кризите ***от всякакъв вид***, които водят до искания от непредставени граждани за консулска закрила, ***а това засяга пряко гражданите*** на Съюза, ***постоянно живеещи или временно намиращи се*** в ***чужбина***.

Or. en

Изменение 2

Предложение за директива
Съображение 2 а (ново)

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
	(2а) Въз основа на последните примери за успешно управление на кризи и извънредни ситуации от държавите членки, представлявани или не, с подкрепата на делегациите на Съюза, Механизма за гражданска защита на Съюза и други органи на Съюза, Директива (ЕС) 2015/637 трябва да бъде актуализирана, за да се отразят инструментите за координация, които са били действително използвани след влизането ѝ в сила, и възникналите оттогава нужди, и да им се даде

необходимото правно основание.

Or. en

Изменение 3

Предложение за директива
Съображение 2 б (ново)

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
	(2б) С цел да се опростят процедурите за непредставените граждани и за консулските органи, да се подобри ефективността на предоставянето на консулска закрила, по-специално в кризисни ситуации, и да се укрепи капацитетът на Европейския съюз за реагиране, правилата и процедурите, определени с Директива (ЕС) 2015/637, също следва да бъдат актуализирани и рационализирани. Наличните ресурси на равнището на държавите членки и на Съюза, както на местно равнище в трети държави, така и в столиците, следва да се използват по най-добрия начин.

Or. en

Изменение 4

Предложение за директива
Съображение 3 а (ново)

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
	(3а) Независимо дали в резултат на изпълнението на такива договорености и на съвместните рамки за готовност или не, държавите членки и делегациите на Съюза, действащи по искане и от името на държава членка, следва да се стремят да автоматизират във възможно най-голяма степен идентифицирането на непредставени граждани като прилагат критерии,

които ще гарантират, че продължителността на процеса на идентифициране никога няма да попречи на предоставянето на закрила. Следователно за резултатното идентифициране на непредставени граждани на Съюза следва да се прилага 48-часов срок, в който гражданинът може да стигне безопасно до посолството или консулството на своята държава членка или това посолство или консулство да се свърже с него; срокът може да бъде по-кратък, ако местните обстоятелства правят този контакт опасен или невъзможен за гражданина.

Or. en

Изменение 5

Предложение за директива
Съображение 8

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
(8) За да се гарантира ефективността на правото на консулска закрила, установено в член 20, параграф 2, буква в) от ДФЕС, и по-специално за да се гарантира готовност за действия при евентуални кризи в областта на консулската дейност, които изискват предоставянето на помощ на непредставени граждани, консулското сътрудничество на местно равнище между държавите членки в трети държави, подкрепяно от делегациите на Съюза, следва да включва обмен по въпроси от значение за тези граждани, включително създаването на съвместни рамки на консулските служби за действие при извънредни ситуации и ***организирането*** на консулски учения. В този контекст може да бъде от особено значение за консулските служби на непредставените държави членки да участват в такова консулско	(8) За да се гарантира ефективността на правото на консулска закрила, установено в член 20, параграф 2, буква в) от ДФЕС, и по-специално за да се гарантира готовност за действия при евентуални кризи в областта на консулската дейност, които изискват предоставянето на помощ на непредставени граждани, консулското сътрудничество на местно равнище между държавите членки в трети държави, подкрепяно от делегациите на Съюза, следва да включва обмен по въпроси от значение за тези граждани, включително създаването на съвместни рамки на консулските служби за действие при извънредни ситуации***. Тези рамки следва винаги да включват оперативни механизми или договорености*** и ***да бъдат тествани поне веднъж годишно чрез организиране*** на консулски учения. В

сътрудничество на местно равнище, когато става въпрос за координиране на готовността за действие и реакцията на консулските служби при кризи. Такъв обмен би могъл да се осъществява в контекста на съществуващите структури за консулско сътрудничество на местно равнище, наред с обмена между държавите членки, при упражняване на техните правомощия, по други консулски въпроси или въпроси на местно равнище.

този контекст може да бъде от особено значение за консулските служби на непредставените държави членки да участват в такова консулско сътрудничество на местно равнище, когато става въпрос за координиране на готовността за действие и реакцията на консулските служби при кризи. Такъв обмен би могъл да се осъществява в контекста на съществуващите структури за консулско сътрудничество на местно равнище, наред с обмена между държавите членки, при упражняване на техните правомощия, по други консулски въпроси или въпроси на местно равнище.

Or. en

Изменение 6

Предложение за директива
Съображение 12

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
(12) В контекста на консулското сътрудничество на местно равнище съвместните рамки на консулските служби за действие при извънредни ситуации следва да се преразглеждат ***редовно и при необходимост да се актуализират***, ***по-специално*** въз основа на констатациите от ***консулските*** учения. Съвместните рамки на консулските служби за действие при извънредни ситуации биха могли да съдържат и специфични договорености, свързани с ролите на държавите членки, като например решението на група държави членки да засилят сътрудничеството си за целите на готовността или реакцията при кризи, за да се гарантира ефективната координация на консулската помощ. Същевременно съвместните рамки на консулските служби за действие при извънредни ситуации не следва да се разбират като заменящи	(12) В контекста на консулското сътрудничество на местно равнище съвместните рамки на консулските служби за действие при извънредни ситуации следва да се преразглеждат ***толкова често, колкото го налагат местните обстоятелства***, ***но най-малко веднъж годишно,*** въз основа на констатациите от ***ежегодните консулски*** учения. Съвместните рамки на консулските служби за действие при извънредни ситуации биха могли да съдържат и специфични договорености, свързани с ролите на държавите членки, като например решението на група държави членки да засилят сътрудничеството си за целите на готовността или реакцията при кризи, за да се гарантира ефективната координация на консулската помощ. Същевременно съвместните рамки на консулските служби за действие при извънредни ситуации не следва да се

съществуващите национални планове на държавите членки за действие при кризи или като засягащи отговорността им да предоставят консулска помощ на собствените си граждани.

разбират като заменящи съществуващите национални планове на държавите членки за действие при кризи или като засягащи отговорността им да предоставят консулска помощ на собствените си граждани.

Or. en

Изменение 7

Предложение за директива
Съображение 13

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
(13) Съветите за пътуване, т.е. информацията, която държавите членки предоставят за относителната безопасност на пътуването до конкретни трети държави, дават възможност на пътуващите да вземат информирано решение за конкретна дестинация, включително за трети държави, в които държавата членка, чиито граждани са лицата, не е представена. Въпреки че предоставянето на съвети за пътуване е отговорност на държавите членки, ***полезно е*** те да обменят информация ***по тази тема***, по-специално в контекста на кризисни ситуации***, с цел подобряване*** на ***информацията, предоставяна на непредставените граждани***. За тази цел ЕСВД следва да подкрепя обмена на такава информация между държавите членки, по-специално чрез ***своя защитен уебсайт (Consular OnLine или CoOL)***. Такъв обмен би могъл да се основава на обща структура за равнищата на риск, посочени в съветите за пътуване.	(13) Съветите за пътуване, т.е. информацията, която държавите членки предоставят за относителната безопасност на пътуването до конкретни трети държави, дават възможност на пътуващите да вземат информирано решение за конкретна дестинация, включително за трети държави, в които държавата членка, чиито граждани са лицата, не е представена. ***За да се подобри информацията, предоставяна на непредставените граждани, и*** въпреки че предоставянето на съвети за пътуване е отговорност на държавите членки, ***е полезно*** те да обменят ***актуална*** информация ***и заедно да се стремят да предоставят последователна информация чрез всички налични средства за комуникация***, по-специално в контекста на кризисни ситуации***. Държавите членки могат също да предложат*** на ***своите граждани възможността да регистрират пътуванията си до трети държави или пребиваването си в тях***. За тази цел ЕСВД следва да подкрепя обмена на такава информация между държавите членки, по-специално чрез ***своите защитени ИТ системи***. Такъв обмен би могъл да се основава на обща структура за равнищата на риск, посочени в съветите за пътуване.

Or. en

Изменение 8

Предложение за директива
Съображение 21 а

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
(21a) Консулската закрила, предоставена на непредставен гражданин, може в определени случаи, например когато лицето е арестувано, задържано е, жертва е на тежко престъпление, претърпяло е тежко произшествие ***или*** има тежко заболяване, да включва необичайно високи пътни разходи, разходи за настаняване или разходи за превод за дипломатическите или консулските служби на оказващата помощ държава членка. В зависимост от обстоятелствата обаче тези разходи могат да бъдат съществени и обосновани, за да се реагира адекватно на конкретния случай. Държавата членка, чийто гражданин е непредставеният гражданин, следва да бъде информирана за такива възможни разходи в контекста на консултацията, предвидена в директивата. Оказващата помощ държава членка следва да има възможността да поиска възстановяване на такива необичайно високи разходи от държавата членка, чийто гражданин е непредставеният гражданин, включително когато ситуацията е попречила на непредставения гражданин да подпише гаранция за възстановяване на разходите. Държавата членка, чийто гражданин е непредставеният гражданин, следва да възстанови разходите на оказващата помощ държава членка. Оказващата помощ държава членка не може да поиска от държавата членка, чийто гражданин е непредставеният гражданин, да възстанови такива	(21a) Консулската закрила, предоставена на непредставен гражданин, може в определени случаи, например когато лицето е арестувано, задържано е, жертва е на тежко престъпление, претърпяло е тежко произшествие***,*** има тежко заболяване***, или в спешен случай се нуждае от помощ и репатриране***, да включва необичайно високи пътни разходи, разходи за настаняване или разходи за превод за дипломатическите или консулските служби на оказващата помощ държава членка. В зависимост от обстоятелствата обаче тези разходи могат да бъдат съществени и обосновани, за да се реагира адекватно на конкретния случай. Държавата членка, чийто гражданин е непредставеният гражданин, следва да бъде информирана за такива възможни разходи в контекста на консултацията, предвидена в директивата. Оказващата помощ държава членка следва да има възможността да поиска възстановяване на такива необичайно високи разходи от държавата членка, чийто гражданин е непредставеният гражданин, включително когато ситуацията е попречила на непредставения гражданин да подпише гаранция за възстановяване на разходите. Държавата членка, чийто гражданин е непредставеният гражданин, следва да възстанови разходите на оказващата помощ държава членка. Оказващата помощ държава членка не може да поиска от държавата членка, чийто гражданин е непредставеният

разходи, които гражданите на оказващата помощ държава членка не биха били задължени да възстановят в същата ситуация. Държавата членка, чийто гражданин е непредставеният гражданин, съгласно принципа на недискриминация, не може да иска от своите граждани да възстановяват подобни разходи, които гражданите на оказващата помощ държава членка не биха били задължени да възстановят.

гражданин, да възстанови такива разходи, които гражданите на оказващата помощ държава членка не биха били задължени да възстановят в същата ситуация. Държавата членка, чийто гражданин е непредставеният гражданин, съгласно принципа на недискриминация, не може да иска от своите граждани да възстановяват подобни разходи, които гражданите на оказващата помощ държава членка не биха били задължени да възстановят.

Or. en

Изменение 9

Предложение за директива
Съображение 28

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
(28) Като се има предвид, че консулските задачи могат да се различават значително, ***обхващайки*** чувствителни ситуации като арест, лишаване от свобода, нараняване или случай на жертва на престъпление, е необходимо да се гарантира, че компетентните органи на държавите членки и съответните институции и органи на Съюза имат достъп и могат да ***обменят цялата необходима информация, включително*** лични данни***, която е необходима за предоставяне на консулска закрила на гражданите на Съюза. В този контекст компетентните органи на държавите членки и – в случите, когато предоставят подкрепа – институциите*** и ***органите на Съюза следва*** да ***имат право да обработват специални категории лични данни***, когато това е строго необходимо за предоставяне на консулска закрила на ***съответното*** лице***. Това следва да обхваща здравни данни, които може да се наложи да бъдат обработени***, ***за да се осигури консулска закрила на***	(28) Като се има предвид, че консулските задачи могат да се различават значително, ***в зависимост от местния контекст или индивидуалните нужди на гражданите на Съюза, и обхващат*** чувствителни ситуации като арест, лишаване от свобода, нараняване или случай на жертва на престъпление, е необходимо да се гарантира, че компетентните органи на държавите членки и съответните институции и органи на Съюза имат достъп и могат да ***обработват и обменят специални категории*** лични данни и да ***обменят цялата нужна информация***, когато това е строго необходимо за предоставяне на консулска закрила на ***засегнатото*** лице ***и е от обществен интерес или от жизненоважен интерес за субекта на данните***, ***както е посочено в член 9 от Регламент (ЕС) 2016/679 и член 10 от Регламент (ЕС) 2018/1725***. Портретните снимки на лицата ***ще*** трябва да бъдат обработвани, особено в случаите, когато се издава временен документ за пътуване на ЕС.

непредставен гражданин, който е бил сериозно ранен или тежко болен. Портретните снимки на лицата трябва да бъдат обработвани, особено в случаите, когато се издава временен документ за пътуване на ЕС. ***За да бъде предоставена помощ на непредставен гражданин, включително при защитата на правни претенции, може също така по изключение да е необходимо обработването на лични данни, разкриващи расов или етнически произход, политически възгледи, религиозни или философски убеждения или членство в синдикални организации, или данни, свързани със сексуалната ориентация. В някои случаи за целите на предоставянето на консулска помощ може също така да е необходимо обработването на генетични данни, например при предоставяне на помощ в контекста на тежки произшествия, изискващи уникална идентификация на недееспособно лице, или в контекста на установяването на бащинство.*** И накрая, за консулските случаи, свързани с арест или задържане, ***вероятно*** може да бъде необходимо компетентните органи да обработват лични данни, свързани с присъди и нарушения.

И накрая, за консулските случаи, свързани с арест или задържане, може да бъде необходимо компетентните органи да обработват лични данни, свързани с присъди и нарушения.

Or. en

Изменение 10

Предложение за директива
Съображение 30

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
(30) Когато за предоставянето на консулска закрила е необходимо предаването на лични данни на граждани на Съюза на трети държави или международни организации, като например Организацията на обединените нации, ***които си сътрудничат в мерките*** за ***реакция***	(30) Когато за предоставянето на консулска закрила е необходимо предаването на лични данни на граждани на Съюза на трети държави или международни организации, като например Организацията на обединените нации, ***то следва да се осъществява изключително***

при кризи, това предаване следва да е в съответствие с глава V от Регламент (ЕС) 2016/679 и глава V от Регламент (ЕС) 2018/1725.	***внимателно и само когато подобно сътрудничество е от пряко значение*** за ***осигуряването на консулска закрила.*** Това предаване следва ***винаги*** да е в съответствие с глава V от Регламент (ЕС) 2016/679 и глава V от Регламент (ЕС) 2018/1725.
	Or. en

Изменение 11

Предложение за директива
Съображение 31

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
(31) Личните данни, събрани от оказващите помощ държави членки, държавите членки, чиито граждани са непредставените граждани, или институциите и органите на Съюза, следва да се съхраняват само докато това е необходимо за изпълнение на задачите, предвидени в настоящата директива. Когато личните данни се отнасят до данните за контакт на държавни служители, като например почетни консули, личните данни следва да се съхраняват, докато лицето продължава да бъде съответното лице за контакт. Заличаването на личните данни на заявителите не следва да засяга способността на държавите членки да наблюдават прилагането на настоящата директива.	(31) Личните данни, събрани от оказващите помощ държави членки, държавите членки, чиито граждани са непредставените граждани, или институциите и органите на Съюза, следва да се съхраняват само докато това е необходимо за изпълнение на задачите, предвидени в настоящата директива. ***По-специално, ако не съществува задължение за съхранението им в подкрепа на правни претенции на гражданите или за обработка на последващите възстановявания във връзка с осигурената консулска закрила, личните данни не следва да се съхраняват по-дълго от необходимото за оказване на различните видове помощ.*** Когато личните данни се отнасят до данните за контакт на държавни служители, като например почетни консули, личните данни следва да се съхраняват, докато лицето продължава да бъде съответното лице за контакт. Заличаването на личните данни на заявителите не следва да засяга способността на държавите членки да наблюдават прилагането на настоящата директива.
	Or. en

Изменение 12

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 1
Директива (ЕС) 2015/637
Член 7 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
	2а. Ако е налице кризисна ситуация, и ако са необходими повече от 48 часа, за да могат гражданите да стигнат безопасно до посолството или консулството на своята държава членка или това посолство или консулство да се свърже с тях, тези граждани се считат за непредставени.
	В зависимост от особеностите на всяко искане за помощ, и ако местните обстоятелства правят опасно или невъзможно гражданите да стигнат безопасно до посолството или консулството на своята държава членка или това посолство или консулство да се свърже с тях, периодът от 48 часа не се прилага и гражданите се считат за непредставени.

Or. en

Обосновка

Ако е налице кризисна ситуация, процедурата за признаването на гражданин на ЕС за непредставен следва да бъде възможно най-проста: тези общи критерии ще позволят на държавите членки и представителствата на ЕС да се съсредоточат върху осигуряването на закрила за гражданите на ЕС, като направят процеса на идентифициране чрез установен списък почти автоматичен.

Изменение 13

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 4
Директива (ЕС) 2015/637
Член 11 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
	2а. На ЕСВД и делегациите на Съюза се разпределят необходимите финансови и човешки ресурси за покриване на административните разходи и допълнителното хоризонтално административно натоварване.

Or. en

Изменение 14

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 4
Директива (ЕС) 2015/637
Член 12 - параграф 1 – буква г

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
г) организирането на съвместни учения на консулските служби;	г) организирането на съвместни учения на консулските служби ***най-малко веднъж годишно, или по-често при необходимост***;

Or. en

Изменение 15

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 4
Директива (ЕС) 2015/637
Член 13 – параграф 2 – буква в а (нова)

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
	ва) договорености, свързани с подкрепата, която трябва да се осигури на граждани, изправени пред съдебни производства по спешни дела, изискващи незабавно внимание.

Or. en

Изменение 16

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 4
Директива (ЕС) 2015/637
Член 13 – параграф 2 – алинея 2

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
Съвместната рамка за действие при извънредни ситуации се актуализира, когато е необходимо, за да се улесни закрилата на непредставените граждани на Съюза.	Съвместната рамка за действие при извънредни ситуации се актуализира ***ежегодно или по-често***, когато е необходимо ***предвид местните обстоятелства***, за да се улесни закрилата на непредставените граждани на Съюза.

Or. en

Изменение 17

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 4
Директива (ЕС) 2015/637
Член 13 – параграф 3 – алинея 2

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
В трети държави, в които няма делегация на Съюза, координацията се извършва от председателя на консулското сътрудничество на местно равнище, договорено съгласно член 12, параграф ***3***, с подкрепата на ЕСВД.	В трети държави, в които няма делегация на Съюза, координацията се извършва от председателя на консулското сътрудничество на местно равнище, договорено съгласно член 12, параграф ***2***, с подкрепата на ЕСВД.

Or. en

Изменение 18

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 4
Директива (ЕС) 2015/637
Член 13 – параграф 4 а (нов)

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
	4а. В съответствие с националното право държавите членки могат да предоставят на

своите граждани възможността да се регистрират пред компетентните национални органи или да ги информират чрез подходящи средства и инструменти за пътуванията си до трети държави или за пребиваването си в тях.

Or. en

Изменение 19

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 4
Директива (ЕС) 2015/637
Член 13 — параграф 5

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
5. ЕСВД подпомага обмена на информация между държавите членки относно кризисни ситуации, включително ***промени в техните съвети*** за ***пътуване на гражданите***.;	5. ЕСВД подпомага обмена на информация между държавите членки относно кризисни ситуации, включително ***създаването на механизми*** за ***ранно откриване и предупреждение при развиващи се ситуации***.;

Or. en

Изменение 20

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 4
Директива (ЕС) 2015/637
Член 13 – параграф 5 а (нов)

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
	5а. ЕСВД, в тясно сътрудничество с държавите членки, предоставя на длъжностните лица на Съюза обучение за готовност и реакция при консулски кризи.

Or. en

Изменение 21

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 5
Директива (ЕС) 2015/637
Член 13 а – параграф 4 а (нов)

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
	4а. На всички етапи от кризисните ситуации държавите членки обменят информация, свързана с техните съвети за пътуване на гражданите и се координират, за да осигурят съгласуваност на тези съвети, като използват всички подходящи средства и инструменти. ЕСВД подпомага държавите членки при координирането на промените в техните съвети за пътуване на гражданите.

Or. en

Изменение 22

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 6
Директива (ЕС) 2015/637
Член 13 в – параграф 1

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
1. Държавите членки предприемат подходящи мерки, за да информират своите граждани за правото им, предвидено в член 20, параграф 2, буква в) от ДФЕС.	1. Държавите членки предприемат подходящи ***и проактивни*** мерки, за да информират своите граждани за правото им, предвидено в член 20, параграф 2, буква в) от ДФЕС***, по-специално чрез:***
	а) включване на информация относно правото на консулска закрила в съветите за пътуване и кампаниите, свързани с консулската закрила;
	б) сътрудничество в областта на информационните кампании с доставчиците на услуги за пътнически превоз и транспортните центрове, предлагащи пътувания до

трети държави.

в) разработване на цифрови платформи или мобилни приложения, чрез които гражданите на ЕС имат бърз и лесен достъп до информация за консулска закрила и канали за контакт по всяко време;

г) разработване на автоматични системи за уведомяване, за да се предоставя на всички граждани на ЕС съобразена с контекста информация относно техните права и как да ги упражняват при пристигане в трети държави, както и предупредителни съобщения и препоръки в реално време в случай на криза за гражданите, които са се регистрирали съгласно член 13, параграф 4а от настоящата директива.

Or. en

Изменение 23

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 7
Директива (ЕС) 2015/637
Член 14 – параграф 5

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
Когато консулската закрила, предоставена на непредставен гражданин в ситуациите, посочени в член 9, букви а) – в), включва необичайно високи, но съществени и обосновани разходи, свързани с пътуване, настаняване или превод за дипломатическите или консулските служби, оказващата помощ държава членка, в контекста на консултацията, предвидена в член 10, параграф 2, информира държавата членка, чийто гражданин е непредставеният гражданин, за тези възможни разходи и в срок от 12 месеца от предоставената помощ може да поиска възстановяването им директно от	Когато консулската закрила, предоставена на непредставен гражданин в ситуациите, посочени в член 9, букви а) – в) ***и буква д)***, включва необичайно високи, но съществени и обосновани разходи, свързани с пътуване, настаняване или превод за дипломатическите или консулските служби, оказващата помощ държава членка, в контекста на консултацията, предвидена в член 10, параграф 2, информира държавата членка, чийто гражданин е непредставеният гражданин, за тези възможни разходи и в срок от 12 месеца от предоставената помощ може да поиска възстановяването им директно от

държавата членка, чийто гражданин е непредставеният гражданин.	държавата членка, чийто гражданин е непредставеният гражданин.

Or. en

Изменение 24

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 9
Директива (ЕС) 2015/637
Член 16 а – параграф 5

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
5. Компетентните органи на държавите членки и институциите и органите на Съюза ***могат*** да обработват ***лични данни, разкриващи расов или етнически произход, политически възгледи, религиозни или философски убеждения или членство*** в ***синдикални организации, генетични данни, биометрични данни с цел уникално идентифициране*** на ***физическо лице, данни за здравословното състояние***, ***данни за сексуалния живот или сексуалната ориентация или*** лични данни, свързани с присъди и престъпления на лице, нуждаещо се от консулска закрила, когато това е строго необходимо за изпълнението на задачите, посочени в член 9, член 10, член 11 и член 13а по отношение на това лице.	5. Компетентните органи на държавите членки и институциите и органите на Съюза ***са оправомощени*** да обработват ***специалните категории лични данни съгласно посочените*** в ***член 9 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и*** на ***Съвета определения и правомощия, както и***, ***доколкото е необходимо,*** лични данни, свързани с присъди и престъпления на лице, нуждаещо се от консулска закрила, когато това е строго необходимо за изпълнението на задачите, посочени в член 9, член 10, член 11 и член 13а по отношение на това лице.

Or. en

Изменение 25

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 9
Директива (ЕС) 2015/637
Член 5 а – параграф 16 а (нов)

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
	5а. Институциите и органите на Съюза са оправомощени да обработват специалните категории

лични данни съгласно посочените в член 10 от Регламент (ЕС) 2018/1725 на Европейския парламент и на Съвета определения и правомощия, както и, доколкото е необходимо, лични данни, свързани с присъди и престъпления на лице, нуждаещо се от консулска закрила, когато това е строго необходимо за изпълнението на задачите, посочени в член 9, член 10, член 11 и член 13а по отношение на това лице.

Or. en

Изменение 26

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 9
Директива (ЕС) 2015/637
Член 16 а – параграф 7 – алинея 1

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
За целите на настоящата директива компетентните органи на държавите членки предават лични данни на трета държава или международна организация само ***за изпълнение на*** задачите, посочени в член 9, член 10 и член 13а, и в съответствие с глава V от Регламент (ЕС) 2016/679.	За целите на настоящата директива компетентните органи на държавите членки предават лични данни на трета държава или международна организация само ***ако това има пряко въздействие върху способността им да изпълнят*** задачите, посочени в член 9, член 10 и член 13а, и в съответствие с глава V от Регламент (ЕС) 2016/679.

Or. en

Изменение 27

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 9
Директива (ЕС) 2015/637
Член 16 а – параграф 7 – алинея 2

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
За целите на настоящата директива институциите и органите на Съюза предават лични данни на трета държава или международна организация само ***за***	За целите на настоящата директива институциите и органите на Съюза предават лични данни на трета държава или международна организация само

изпълнение на задачите, посочени в член 10, параграф 1, член 11 и член 13а, и в съответствие с глава V от Регламент (ЕС) 2018/1725.	***ако това има пряко въздействие върху способността им да изпълнят*** задачите, посочени в член 10, параграф 1, член 11 и член 13а, и в съответствие с глава V от Регламент (ЕС) 2018/1725.
	Or. en

Изменение 28

Предложение за директива
Член 1 – параграф 1 – точка 10
Директива (ЕС) 2015/637
Член 19 – параграф 3 – алинея 1

Текст, предложен от Съвета	*Изменение*
Не по-рано от [***осем*** години след крайния срок за транспониране на директивата за изменение] Комисията извършва оценка на настоящата директива и представя доклад относно основните констатации до Европейския парламент и Съвета.	***До*** [***пет*** години след крайния срок за транспониране на директивата за изменение] Комисията извършва оценка на настоящата директива и представя доклад относно основните констатации до Европейския парламент и Съвета. ***След това на подходящи интервали се извършват допълнителни оценки, за да се гарантира, че настоящата директива е актуална и отговаря на възникващите нужди и променящите се ситуации.***
	Or. en